

М. КАРЛОВИЧ

ПЕСНИ



М. KARŁOWICZ

PIESNI



Для голоса с фортепиано

Na głos z fortepianem

М. КАРЛОВИЧ

песни

Для голоса с фортепиано



M. KARŁOWICZ

pieśni

Na głos z fortepianem



Издание второе
Wydanie drugie



ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА»
Wydawnictwo „Muzyka“
МОСКВА 1976 MOSKWA

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее издание подготовлено к столетию со дня рождения польского композитора Мечислава Карловича (1876—1909), которое широко отмечается мировой музыкальной общественностью.

В историю польской музыкальной культуры Мечислав Карлович вошел как крупнейший мастер, вместе с Каролем Шимановским завоевавший мировое признание польской симфонической музыке*. В нашей стране оркестровые произведения Карловича, которые начали исполняться еще при его жизни, прочно закрепились в программах симфонических концертов. Эти произведения отличаются ярким национальным своеобразием, блистательным мастерством и неисчерпаемым богатством оркестрового колорита. Большую роль в развитии отечественных традиций польской музыки сыграли также сравнительно немногочисленные песни и романсы Карловича, которые по справедливости причисляются к классическим достижениям художественной культуры родины композитора.

Процесс формирования творческого облика Мечислава Карловича был неразрывно связан с теми славными традициями, которые он унаследовал от отца — крупного филолога, фольклориста и музыканта Яна Карловича (1836—1903). Будущий композитор рос в обстановке, благоприятствовавшей не только приобретению профессиональных музыкальных навыков (его учителями были отец, скрипачи Станислав Барцевич и Ян Яковский, композиторы Густав Рогуский и Зыгмунт Носковский), но и приобщению к национальным традициям польской культуры и постижению ее своеобразия как культуры славянского народа. Из высказываний Яна и Мечислава Карловичей мы знаем, какое значение придавали они этому своеобразию, так ярко проявившемуся в их творчестве.

От отца, который был воспитанником Московского университета, воспринял Карлович также

* Общая характеристика творчества М. Карловича дана автором этих строк в монографии о жизни и творчестве композитора (Музгиз, 1951), а также в работе «Забутые партитуры Мечислава Карловича», опубликованной в журнале «Советская музыка» (1959, № 2) и вошедшей затем в авторский сборник «О славянской музыке» («Советский композитор», 1963).

чувство общности славянских народов и их культур, проявившееся, в частности, в его высказываниях о творчестве Чайковского (в особенности о его «прекраснейшей из всех» Шестой симфонии), Танеева, Бородина и других русских композиторов. Известны полные уважения и доброжелательности отзывы Карловича о произведениях Сметаны и Дворжака. Можно заметить попутно, что многие сочинения русских и чешских мастеров он слышал в исполнении своего отца — отличного виолончелиста, а также его друзей, собиравшихся музицировать у Карловичей. К числу этих друзей принадлежал ученик Чайковского по теории композиции скрипач Станислав Барцевич (1858—1929), имя которого занесено на «золотую доску» выпускников Московской консерватории. Ян Карлович не раз выступал вместе с Моношко, с которым также был дружен, а после смерти автора «Гальки» подготовил к печати и опубликовал оставшиеся в рукописи его песни и романсы.

Нет сомнения, что в работе над своими вокальными сочинениями Мечислав Карлович использовал огромный творческий опыт Моношко, а также своих старших современников, в частности Александра Зажицкого (1834—1895). Всю жизнь глубоко и с подлинной любовью Карлович изучал творчество Шопена (он издал большой том неопубликованных материалов для его биографии), и влияние Шопена также сказалось на произведениях Карловича, продолжавшего и развивавшего традиции польской музыкальной классики.

Но при всем этом романсы и песни Карловича отмечены своеобразием его незаурядной творческой индивидуальности, характеризующейся прежде всего драматизмом лирических образов. Именно драматическая выразительность, кульминационными вершинами которой мы вправе считать симфонические поэмы Карловича, отличает и его лучшие песни и романсы, захватывающие слушателя не только красотой звучания, но и высокой человечностью воплощенных в них чувств и переживаний.

Если не считать одного романса, написанного на слова Гейне (в переводе Марии Конопницкой), все романсы и песни Карловича, так же, как все

вокальные сочинения Шопена, написаны на слова польских поэтов, из которых композитор особенно любил Казимежа Пшерву-Тетмайера (1865—1940). Увлечение это объясняется прежде всего созвучностью образов поэзии Тетмайера творческим стремлениям, характеру дарования Карловича.

Последние годы недолгой жизни Мечислава Карловича, трагически погибшего под снежной лавиной в Татрах, были посвящены работе над симфоническими произведениями. Все его вокальные сочинения были созданы в девяностые годы прошлого столетия. Насколько мы можем судить на основании дошедших до нас сведений, автографов и рукописных копий, число их равняется приблизительно тридцати, включая женские хоры, дуэты-каноны, а также сольные песни и романсы, собрание которых впервые опубликовало Польское музыкальное издательство в 1953 году под редакцией и со вступительной статьей Ежи Млодзейовского. Это собрание примечательно, в частности, тем, что оно содержит шесть никогда не издававшихся до тех пор песен и романсов.

К жанру сольной вокальной лирики Карлович обратился в 1891 году, когда ему еще не было 15 лет. Но ни романс «Дивный цветок», написанный тогда на слова поэта и публициста Чеслава Янковского (1857—1929), ни созданный в следующем году романс «Проснись» на слова известного драматурга и поэта Виктора Гомулицкого (1850—1919), к сожалению, не дошли до нас. Не сохранился также написанный в 1896 году на слова друга композитора Яна Иваньского романс «В раздумьи наших лазурную даль». Именно этот год принес наибольшее количество (16, не считая упомянутого утраченного произведения, из сохранившихся 22) романсов и песен Карловича. Лишь 12 из них были опубликованы неизменно взыскательным к себе композитором в двух тетрадах по 6 песен, выпущенных в 1897—1898 гг. варшавскими издательствами: первая — Гебелнером и Вольфом, вторая — Михалом Арцтом в качестве первого и третьегоopusов Мечислава Карловича.

Судя по пометкам, имевшимся в рукописях композитора, и сведениям, приводимым его биографами, он предполагал включить в ор. 3 еще некоторые песни, помимо шести первоначально изданных Арцтом. Автографы почти всех сольных вокальных произведений Карловича погибли во время войны, в настоящее время невозможно окончательно установить намечавшуюся композитором опусную нумерацию. Поэтому романсы и песни Карловича как в польском, так и в настоящем издании расположены по хронологическому принципу.

Из более ранних песен и романсов композитора нам известны лишь «Май придет» («С новой весной», 1894) на текст Чеслава Янковского и написанная Карловичем совместно с отцом примерно в то же время песня «Друг мой, не верь людской молве холодной». Обе эти песни, так же, как и некоторые другие, увидели свет лишь в Народной Польше, причем песни «Май придет», «Часто, когда я в полусне» и «Ржавых листьев пестрый рой» сохранились только в копиях. Кроме того, сохранились экземпляры первых прижизненных изданий 16 романсов и песен, включая упоминавшиеся ор. 1 и ор. 3, а также ор. 4: «Много славных песен слышал» (изд. в 1899 г.); «Друг мой, не верь» (изд. в 1898 г.); «Не плачь надо мною» (изд. в 1903 г.) и «Под явором» (в русском переводе «Под ракитой», соч. в 1898 г., изд. в 1907 г.). Все эти издания были тщательно прокорректированы композитором. Что касается тетради песен, опубликованной в 1933 году Варшавским музыкальным обществом в ознаменование своего 60-летия, то вошедшие в эту тетрадь произведения Карловича «В вечерней тишине» (в русском переводе «В ночном молчанье»), «По морскому вольному простору» и «Зачарованная принцесса» печатались по подлинным рукописям композитора. Все эти первоисточники использованы при подготовке первого русского издания (1966 г.) в процессе сличения их с польским изданием 1953 года.

Игорь Балза

МАЙ ПРИДЕТ...

Z NOWĄ WIOSNĄ...

Слова Ч. ЯНКОВСКОГО
Słowa Cz. JANKOWSKIEGO
Перевод А. Машметова

Мечислав КАРЛОВИЧ
Mieczysław KARŁOWICZ
(1876-1909)

Tempo di valzer, moderato

Ф-п.

First system of piano introduction. Treble and bass clefs. Key signature: two sharps (F# and C#). Time signature: 3/4. Dynamics: *f* (forte) in the first measure, *p* (piano) in the second measure.

Second system of piano introduction. Dynamics: *cresc.* (crescendo), *f* (forte), and *pp* (pianissimo).

Third system of piano introduction.

Голос

Vocal line with lyrics in Russian and Polish.

1. Май при-дет - вер - нут - ся ро - зы, рас - цве - тет ро - ди - мый край,
2. Май при-дет - вер - нут - ся пти - цы, вновь за - сви - щет со - ло-вей,
1. Z no - wą wio - sną kwia - ty wró - ca, znów za - kwi - tna kłom - by róż,
2. Z no - wą wio - sną sło - wik wró - ci z za - da - le - kich gór i mórz,

Piano accompaniment for the vocal part. Dynamics: *p* (piano).

но бы - лых вре - мен вос - тор - га не вер - нет мне
 не вер - нет - ся толь - ко в ду - шу пе - сня ми - лых
 lecz twój da - wny za - chwył dla mnie nie po - wró - ci
 a - le w du - szę pieśń ma da - wna nie po - wró - ci

но - вый май, Май при - дет - от сна про - бу - дит
 дав - них дней, Лишь од - на вес - на про - мчит - ся -
 ni - gdy już, Z no - wą wio - sną świat się zbu - dzi
 ni - gdy już, Le - dwie je - dna wio - zna mi - nie

ширь по - лей и вы - си гор, толь - ко ча - ры
 ей спе - шит дру - га - я вслед; толь - ко жиз - ни
 ci - dnie się - kny wszcz i wzdłuż, tyl - ko wzrok twój
 wnet i no - wa wio - sna tuż, tyl - ko ży - cia

cresc. *f*

жиз - ни ю - ной не пле - нят мой взор.
 день ве - сен - ний не вер - нет - ся, нет.
 cza - rów o - wuch nie do - strze - że już.
 dzień wio - sen - ny nie po - wró - ci już.

dim.

p

Май при-дет - вер-нут - ся ро - вы, рас - цве - тет ро - ди - мый край,
 Май при-дет - вер-нут - ся пти - цы, вновь за - сви - щет со - ло - вей,
 Z no - wa wio - sna kwia - ty wró - ci, znow za - kwi - tna kłom - by róž,
 Z no - wa wio - sna sto - wik wró - ci z za - da - le - kich gór i mórz,

но был-ых вре-мен вос-тор - га не вер-нет мне но-вый май,
 не вер-нет - ся толь - ко в ду - шу пе-сня ми - лых дав-них дней,
 lecz twój da - wny za - chwył dla mnie nie po - wró - ci ni - gdy już,
 a - le w du - szę twą pieśń ma - da - wna nie po - wró - ci ni - gdy już,

нет, не вернет-ся во - сторг бы-лой боль-ше ни-ко - гда!
 нет, не у-слышу той пе - снй я боль-ше ни-ко - гда!
 da - wny twój za - chwył nie wró - ci już, ni - gdy, ni - gdy, nie!
 ni - gdy nie wró - ci pieśń da - wna twa, ni - gdy, ni - gdy, nie!

p *cresc.* *forosc.*

ff *ritard.* *8*

ДРУГ МОЙ, НЕ ВЕРЬ...*)

O, NIE WIERZ...

Слова Л. МЕЙЕ
Słowa L. MEYETA

Grave

Друг мой, не верь люд -
О, nie wierz te . ти,

- ской мол - ве хо - лод - ной о том, что наших мук не до - лог день,
co ro - wie - dla lu - dzie, ze kró - tko - trwa - łym jest cie - rpie - nie dzień,

Рин poco marcato

что жизнь, как миг, прой - дет в борьбе бесплод - ной, что в ми - ре все ис -
ze uszy - stkow cią . giych walk prze - mi - ja tru - dzie, prze - cho - dzi swo - lno,

*) Песня написана композитором совместно с отцом - Яном Карловичем.

- чез - нег, словно тень. Как ти - хих вод страш - ны для нас глу - би - ны,
 zni - ka ni - by cień. Jak ci - che wo - dy, stra - szne swą gie - bi - na,

так серд - ца боль страш - на и глу - бо - ка; уй - дут друзь - я и лю -
 tak wie - lka gę - bia ci - chy ze - rea bół; ży - wo - ta w szu - stkie ro -

molto cresc.

P molto cresc.

- бошь нас по - ке - нет, толь - ко стра - дать суж - де - но нам ве -
 - sko - sze prze - mi - na, on rza - dzió be - dzie wszech - wła - dnie jak

ritard.

mp

a tempo, ma più tranquillo

- ka!
 król!

pp

ОПЕЧАЛЕННОЙ

ZASMUCONEJ

Слова К. ГЛИНЬСКОГО

Słowa K. GLIŃSKIEGO

Op. 1, № 1

Allegretto grazioso $\text{♩} = 104$

mf

Ты на грудь кло - нишь го - лов - ку, сле - зы льешь ручь - ем.
 Сно - ва мо - тыль - ки взо - вьют - ся над про - сто - ром нив
 Chy - lisz gło - wkę na pierś bia - łą, iza wo - czę - tach drzy.
 I przy - le - ci znów mo - ty - li ró - żno - barw - ny tium,

m.s.

p

Что с то - бой, мо - я плу - тов - ка? Пла - чешь ты о чем?
 И бе - рез - ки в круг сой - дут - ся, ко - сы рас - пус - тив.
 Co się to - bie, dzie - wczę, sta - to? Skąd te du - że łązy?
 brzo - za dłu - gi wa - rko - cz schy - li, w szmer u - de - rzy, w szum.

cresc.

Иль про - сну - лись на мгно - вень - е преж - ни - е меч - ты
 Лес и по - ле - всё вос - крес - нет, теп - лый дождь прой - дет,
 Mo - że w chwi - lach u - przy - tom - nień zni - kłych se - rea mar
 Ze snu zie - mia się o - ci - ci, cie - pły spad - nie deszcz,

cresc.

f

и бы-лой люб-ви вол-нень-е сно-ва чу-ешь ты?
 со-ло-вей-вол-шеб-ник пе-сню в ро-ще за-по-ет,
 czy - jesz ro - zkosz daw - nych wspo - mnień, da - wnych ma - rzeń czar?
 w won - nych ga - jach pieśń za - ni - ci sto - wik, bard i wieszoz.

f *m.s.*

mf

Иль гру-стишь о том, что ро-зы а-лый цвет по-блек?
 Ра-дость жиз-ни, сча-стья пол-ной, нам вер-нет вес-на,
 Мо-же cie-bie ró-że smu-ca, że u-wię-dły już?...
 Wszystko bę-dzie dro-gie, no-we, w ra-dość prze-jdzie żal;
 Знай, вес-на, цве-и жур-чать нам
 Wró-ci wio-sna, wró-ca, no-ce

p

-ты и гре-зы- всё вер-нет-ся в срок.
 бу-дут вол-ны, и све-тить лу-на!
 kwia - ty wró - ca, wró - ci chw - la róż!
 księ - ży - co - ce, za - brzmi kon - cert fal!

mf

f *ff*

2 мая 1895 г.

ЧАСТО, КОГДА Я В ПОЛУСНЕ МЕЧТАЮ...

CZASEM, GDY DŁUGO...

Слова К. ТЕТМАЙЕРА
Słowa K. TETMAJERA

Andante con moto

pp molto legato

The piano introduction consists of three systems of music. The first system shows the right hand with a flowing sixteenth-note melody and the left hand with a simple harmonic accompaniment. The second system continues the melody with some chromaticism. The third system concludes the introduction with a final chord.

p

Ча - сто, ко-гда я в по - лу - сне меч-та - ю,
Cza - sem, gdy dłu - go na pół sen - nie ta - rzę,

The first line of the song features a vocal melody in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The piano part continues with the same flowing sixteenth-note texture as the introduction.

го - лос де-ви - чий серд - це мне тре-во - жит, ле -
си - дну ко-бі - су głos mię skądś do - la - ta a -

The second line of the song continues the vocal melody and piano accompaniment. The piano part maintains its rhythmic and melodic character.

- тит он с не ба и по - ет мне пе - сни, что
- nie - iskie ja - kieś śpie - wa - ja - oу pie - śni, pier -

всех пе - сен в ми - ре мне до - ро - же.
- kniej - sze niż usry - stkie pie - śni świata.

mf

Го - лос тот неж - ный пря - мо в ду - шу лет - ся,
W głos ten się ca - ła za - siu - chu - je du - sza,

p *cresc.* *mf*

страст - ной тос - ко - ю мне грудь на - полня - ет;
ser - ce mi z pier - si tę - skno - ła wu - ru - ła,

mp *cresc.* *mf* *ritard.*

a tempo

шел бы за ним я всю - ду, всю - ду... Что он, -
 po - szedł - bym za nim wszę - dzie, wszę - dzie. Nie wiem,

poco ritard.

сча - стье люб - ви мне иль смерть пред - ве -
 czy to się mi - łość, czy śmierć tak od -

cresc. *mf*

a tempo

- ща - ет?
 - zu - ва?

mf

p

ИЗ „ЭРОТИЧЕСКИХ ПЕСЕН“

Z EROTUKÓW

15

Слова Я. ВАСЬНЕВСКОГО
Słowa J. WAŚNIEWSKIEGO

Op. 3, №6

Moderato $\text{♩} = 66$

mp

И вме-сто солнц и звезд те-бе, о до-ро-
I za-miast słońc i gwiazd, a-nie-le ty mój

- га - я, я толь-ко жем-чуг слез не-су, к но-гам сла-га-я.
dro - gi, ja ty-ko izy i izy dziś skła-dam ci pod no-gi;

mf *cresc.* *f* *mf*

Ску-ден мой дар, у-вы, но луч-ших не и-ме-ю, - ведь, кро-ме
prze-baek, że dzi-ku mej u-bo-gie są, tak zdro-je, lecz przyj-mij

mf *cresc.* *f* *mf*

rit. *a tempo*

э-тих слез, ни-чем я не вла-де-ю.
cho-ciaż izy, bo izy te, to izy to-je.

ТУДА, ГДЕ СВЕТАТСЯ ЗВЕЗДЫ... SKĄD PIERWSZE GWIAZDY...

Слова Ю. СЛОВАЦКОГО
Słowa J. SŁOWACKIEGO

Op. 1, № 2

Mesto ♩ = 66 *mf*

Ту - да, где звез - ды мер -
Skąd pie-rwsze gwia - zdy na

- ца - ют, блед - не - я, пой - ду я на вер - ши - ны скал под ве - чер,
nie - bie za - kwie - sa, tam rój - się, aż za cie - mnych skał kra - wę - dzie.

cresc.

там ле - бе - ди - ну - ю ста - ю я встре - чу и в не - бо, к звез - дам у -
Sprób - rzę w le - ca - ce po nie - bie ta - bę - dzie i tam po - le - ce, gdzie

cresc.

мчусь вслед за не - ю. Ведь и
o - ne po - le - oc. Во и

здесь, и там, за мо - рем, и всю - ду, где скорб - ный дух мой блуж -
tu, i tam, za to - rzem, i wszę - dzie, gdzie ty - lko po - śle przed

Tempo I

да - ет не - воль - но, веч - но мне груст - но и всю - ду мне боль - но, и
so - ba myśl bie - dna, za - wsze mi smu - tno i wszę - dzie mi je - dno; i

всю - ду страдать до смер - ти я бу - ду!
wszę - dzie mi źle, i wiem, że źle be - dzie!

26 января 1996 г.

НА СНЕГУ

NA ŚNIEGU

Слова М. КОНОПНИЦКОЙ
Słowa M. KONOPNICKIEJ

Op. 1, № 3

Темпо mazurka ♩=112

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and triplets, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth-note chords and triplets. The tempo is marked as 'Tempo mazurka ♩=112'.

mf

Ес-ли б я мог - ла для пе - сней взять пе - ро, что
Я пе - ром бы тем пи - са - ла на не - мых пла -
Gdy - бут sre - brne piór - ko mia - ta, to бут w szro - nie
Gdy - бут sre - brne piór - ko mia - ta, na kry - szta - le

mf

The first system shows the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The piano part includes a *mf* dynamic marking. The lyrics are in Russian and Polish.

всех чу - дес - ей, то по - шла бы с ним к до - ли - не,
- стах кри - стал - ла, на ре - ке, по - кры - той льда - ми,
je та - сза - та, w ran - пух szro - nie, na tej та - се,
бут pi - за - та, na kry - szta - le, na tej wo - dzie,

The second system continues the vocal and piano accompaniment. The piano part includes a *mf* dynamic marking. The lyrics are in Russian and Polish.

f animato

где бе - ле - ет пер - вый и - ней, где го - рят ал - ма - зов гра - ни
 что не пле - щет под но - га - ми, не жур - чит и не стру - ит - ся,
 gdzie bry - lan - ty le - żą, drżą - ce, le - żą, drżą - ce, ro - zsy - ra - nie,
 co sta - nę - ta w ja - snym lo - dzie, a - ni i - dzie, a - ni pię - nie,

f

в блед - ном све - те зорь - ки ран - ней... В до -
 дол - гой ду - мой лишь то - мит - ся... На
 bla - dum sio - nkiem ma - lo - wa - nie... Na
 ty - lko da - ta w swej gę - bi - nie... Na

- ли - не на - шей! В до - ли - ве на - шей!
 реч - ке на - шей! На реч - ке на - шей!
 na - szej ta - cel Na na - szej ta - cel
 na - szej wo - dzie! Na na - szej wo - dzie!

Meno mosso

Для су - ро - вой пе - снй зим - ней не цве - ты в са - дах нуж - бы мне
Do zi - to - wej do pio - se - nki ni mi kwie - sia, ni ję - trze - nki,

и не сон - мы звезд - жем - чу - жин, - толь - ко снег мне в по - ле ну - жен,
ni bę - ki - tów te - go nie - ba, ty - lko śnie - żnych pól mi trze - ba,

толь - ко вью - ги стон печаль - ный, звон у - нылый, по - гре - баль - ный, вот что мне
ty - lko zma - ratych re - ret szro - nu, ty - lko bi - sia śmie - roi dzwo - nu, ty - lko łez

а tempo molto rit.

нуж - но!
trze - ba!

28 февраля 1896 г.

РАЗОЧАРОВАНИЕ

ZAWÓD

Слова К. ТЕТМАЙЕРА
Słowa K. TETMAJERA

Op. 1, №4

Moderato $\text{♩} = 76$

mf

Ты ро - ди - лась, лю - бовь мо - я, на грес, как паль - ма над во -
 Wy - ko - ty - sa - tem oie wśród fal mych snów, jak łm - bę gźziś na -

- до - ю, ти - хой, как сон, жи - вой меч - то - ю...
 - дво - да, éni - tem oie et - cha i po - go - da,

mf

p *più piano*

О, как о-шиб - ся я!.. В гор-ном кра - ю вбли - зи ручь - я,
 ach, jak mi źal, jak źal... Na ste - lo - no - ści sen - nych hal,

pp *p*

più mosso

где ве - тер гнал сне - бес не - насть - е, ты мне ка - за - лась
 gdzie wiatr bę - kit - ne mgły ro - zpi - na, by - taś mi, dzie - wosę,

mf

f

веч - ным счасть - ем... О, как о-шиб - ся я!..
 tak je - dy - na, ach, jak mi źal, jak źal...

f

mf *molto cresc.* *f* *appassionato* *ritard.*

Ты мне ка - за - лась веч - ным счастьем... О, как о - шиб - ся я!..
 By - taś mi, dzie - wozę, tak je - dy - na, och, jak mi żal, jak żal...

Tempo I *mf*

Со - сен шу - ме - ла там семь - я, слов - но мо - лит - ву волх шеп - та - ла,
 Wko - ło szumia - ły zmre - ki wdał jakimś mo - die - ństwem ci - chym, wie - cznym,

p *cresc.*

f *molto dim.* *rit.* *a tempo*

мне солнцем ты в те дни си - я - ла... О, как о - шиб - ся я!..
 by - taś mi tam szumí tak sło - ło - cznym, ach, jak mi żal, jak żal...

mf *molto dim.* *p*

molto rit.

dim. *pp*

Апрель-май 1896 г.

НА СПОКОЙНОМ, ТЕМНОМ МОРЕ... NA SPOKOJNYM, CIEMNYM MORZU...

Слова К. ТЕТМАЙЕРА
Słowa K. TETMAJERA

Op. 3, № 3

Andante sostenuto $\text{♩} = 69$

На спо - кой - ном тем - ном мо - ре я ле - жать хо - тел бы
Na spo - koj - nym, cie - mnym mo - rzu chciał - bym te - raz le - żeć

в лод - ке, где вет - рил не вид - но бе - лых, где не слышен скрип де -
w lo - dzi, gdzie już za - gli nie ma bia - tych ni szum sta - tków nie do -

- бед - ки; весь бы груз, что да - вят пле - чи, что так тяж - ко гнет мне
- cho - dzi; ca - ły cięż - ար ten z tych ra - tion co cięż - ար na i o -

спи - ну, я хо - тел бы сбро - сить в мо - ре ч ле - жать на гла - ди
- ba - ły chciał - bym rzu - cić w ot - chłań wo - dna i na cie - mnej le - żeć

mf

си-ней. Пусть про-стор не-мой и сон-ный ти-ши-ной мне слух нас-
 жа-ли. На-о-ко-то неск ми о-шо, неск ми сем-це prze-stwór

f *p* *mf* *rit. a tempo* *pp*

-ка-ет, а мор-ска-я глуть на солн-це яркой ра-дугой иг-ра-ет. Там, вда-
 dzwie-szy i niech oie-mne glic-bie w sto-licy ko-lo-ra-mi gra-ja- tę-ocy. Tam, ty-

cresc.

-ли от скал при-брежных, только б воле я слушал пе-нье, лю-бо-вал-ся бмир-ным
 -się,os mil od brze-gu, na be-zde-ni, pod ja sko-licą, pa-trząc w nie-bo nie-ry-

f *rit.* *a tempo*

не-бом, ил-ли бы олад-кий мед заб-ве-нья...
 -шо-те неск и-ра-ям стę ni-co-licą.

2 мая 1896 г.

БРОДЯТ ТО ПОЛЕМ...

IDZIE NA POLA...

Слова К. ТЕТМАЙЕРА
Słowa K. TETMAJERA

Op. 3, № 2

Energico ♩ = 92

Бро - дят то по - лем,
I - dzie na po - la,

то чащей бо - ра, то по са - дам в рас - цве - те, скользят по мо - рю,
i - dzie na bo - ru, na ia - ki i na sa - dy, na ci - we wo - dy,

у - хо - дят в го - ры, ту - да, где ме - сяц све - тит; льют - ся в про - стор все -
na śnie - żne gó - ry, na mie - siąco i - dzie bla - dy; i - dzie w nie - zmie - rną

8 *molto cresc.* *f*

-лен - ной бес - край - ней, где Млеч - ный Путь си - я - ет,
ot - chcin wszech - swia - ta, skąd blask dróg mie - cznych pr - szy,

molto cresc. *f*

mp *cresc.* *f* *risoluto* *cresc.*

ти - хи - е пе - сни, пе - сни, что втай - не ду - ша мо - я сла -
i - dzie be - ki - na, ci - cha, skrzy - da - ta tu - zy - ka no - jej

mp *cresc.* *f* *cresc.*

Piu mosso

- га - ет.
du - szy.

ff appassionato *poco a poco dim.*

rit. *p* *m. s.*

16 МАЯ 1886 Г.

РЖАВЫЕ ЛИСТЬЯ

RDZAWE LIŚCIE STRZĄSA Z DRZEW

Слова К. ТЕТМАЙЕРА
Słowa K. TETMAJERA

Allegretto

p
Ржа-вых листь-ев пест-рый рой
Rdza-we li-ście strzą-sa z drzew

f *p*

вихрь о-сен-ний вдаль не-сет; кто ис-чез в хо-лод-ной мгле, тот об-рат-но
wiatr je-sien-ny i gna je precz, po-nie-sio-ne w chłodną dal nie po-wró-ca

mf

не при-дет. На род-ных сво-их вет-вах листь-ям боль-ше не ра-сти;
ni-gdy wstecz. Za-den z li-ści wię-ciej już nie od-roś-nie na swym pniu,

mf

allarg.

кто ис - чез в хо - лод - ной мгле, тем на - зад уж нет пу - ти.
 po - nie - sto - nu w chłodną dal nie po - wró - ci ni - gdy tu.

a tempo

p Не вернуть ду - ше во - век тех за - вет - ных ю - ных дум, что раз - ве - ял
 Nie po - wró - ca ni - gdy tu, w to - je se - rce, do tej krwi te ma - rzem - ia,

un poco rit. a tempo

горький рок, что пре - зрел у - сталый ум.
 kó - re czas i po - zna - nie wzię - ty mi.

19 мая 1896 г.

ПО МОРСКОМУ ВОЛЬНОМУ ПРОСТОРУ...
PO SZEROKIM, PO SZEROKIM MORZU...

Слова К. ТЕТМАЙЕРА
Słowa K. TETMAJERA

Maestoso $\text{♩} = 60$

p

По мор - ско - му воль - но - му про -
Po sze - ro - kim, po sze - ro - kim

mf

p

-сто - ру чели без я - ко - ря бро - дит ко - ну - ро, и е -
то - гди рту - ние о - kręt z ko - twi - są wr - wa - ła, wiatr go

cresc.

f

-го все даль - ше го - нит не - тер севозь ту - ман, кру - гом на - весный
ре - dzi co - raz da - lej, da - lej, w prze - strzeń ru - szą, ckm. rna, o - to -

cresc.

p *mf*

лму - ро. На ши - ро - ком, на глу - бо - ком мо - ре не най -
 -wia - ка. По sze - ro - kim, po sze - ro - kim то - рзи nie do

poco a poco dim.

-дет он при - ста - ни - ща ны - не, о под - вод - ный ка -мень ра - зо -
 brze - gu ty ply - wiesz, o - krę - cie, o ро - дво - дна гdzieś u - de - rzysz

poco a poco dim. *p*

f *ff* *molto legato*

-бьет - ся и бес - след - но по - чез - нет в пу - чки - не.
 ska - te i bez śla - du prze - pa - dniesz wo - dno - cie.

poco a poco dim.

p *pp* *f*

В НОЧНОМ МОЛЧАНЬЕ...

W WIECZORNA CISZE...

Слова К. ТЕТМАЙЕРА
Słowa K. TETMAJERA

Agitato ♩:96

mf

p

В н о ч - н о м м о л - ч а - н ь е р е - к и ж у р - ч а - н ь е
W w i e - c z o r - n a c i s z e z d a - l e - k a s i y - s z e

p

cresc.

м н е с л ы ш - н о е - л е - е - л е,
z m - t i a c e c i - o h o r z e - k i,

cresc.

mf

и в ти - хой не - ге дрем - лет со - зна - нье
 tu - śli me zwoi - na sen - nie ko - ty - sze

cresc.

олад - ко, как в ко - лы - бе ли.
 szum ci - chy i da - le ki.

cresc.

f

В мир э - тот сон - ный, в су - мрак без - дон - ный
 Wol no i sen - nie w wie - lki bez - den - nie

dim.

серд - цем я у - плы - ва - ю,
 świat tu - śli to - je pły - na,

dim.

mp poco a poco ritard.

в мир э тот сон ный, в су мрак бездон ный серд цем я уплы.
 wo lno i sen nie w wie lki bez den nie świat my śli mo je

p a tempo

- ва ю, мчусь в край над звезд ный с ду мой влюб лен ной
 rty na, rty na nad gwia zdy tnia ce pro cien nie

mf

и в безд не ис че за
 i w cie tnej pu etce si

sf poco a poco dim.

p

- ю.
 - na.

Я ПОМНЮ ЯСНО ТЕ ЗЛАТЫЕ ДНИ... PAMIĘTAM CIŚCIE, JASNE, ŻŁOTE DNI...

Слова К. ТЕТМАЙЕРА
Słowa K. TETMAJERA

Op. 1, № 5

Moderato $\text{♩} = 92$

p

Я пом-ню яс-но
Pa-mię-tam ci-ście,

те зла-ты-е дни,
ja-śnie, żło-te dni,

что ны-не чуд-ным
co mi się dzi-siaj

ка-жут-ся мне сном;
ci-dnym zda-ją zmem,

мне откры-ли
do był otwar-ty

рай свет-лый о-ни,
raj tak-że i mnie,

то бы-ло в дет-стве, в кра-
do był o-twar-ty w dzie-

-ю род-ном.
-cie zowie mem.

Дав-но по-ки-нул
I oza-rem tu-cie,

я свой от-чий край,
żem ja ty-łko spać,

pp

mf

rit. a tempo

и мысль прихо-дит, что всю жизнь я спал... Вот я про-снусь и най-
 że sa - te ży - cie mo - je by - to smet... Zbu - dzę się, raj ten od.

ду вновь тот рай, что толь-ко в дет-стве
 - naj - de, com miał, com miał w dzie - ciń - stwie

cresc.

знал!
 тет...

Июнь-июль 1896 г.

МОЛВИ ЕЩЕ МНЕ...

MÓW DO MNIE JESZCZE...

37

Слова К. ТЕТМАЙЕРА

Op. 3, № 1

Stowa K. TETMAJERA

Un poco andante $\text{♩} = 66$

p

Мол - ви е - ще мне... По
Mów do mnie je - szcze... Z od -

вет - ру, как пти - ца, го - лос лю - би - мый вдаль ко мне стре - мит - ся,
- da - li, z od - da - li głos twój mi pty - nie na po - wie - tranej fa - li,

cresc.
и сча - стья в ми - ре я не жду и - ко - го.
jak kwia - tet, ka - zdym sto - wem twym się pie - szczę.

cresc.

f
Мол - ви е - ще мне, мол - ви хоть сло - во!..
Mów do mnie je - szcze, mów do mnie je - szcze...

p

Мол - ви е - ще мне... Зву - ки ре - чи ми - лой
 Mów do mnie je - szcze... Te rzy - ка - се къ мне

cresc.

л - ют - ся, зве - нят, как моль - ба над мо - ги - лой, и в серд - це мерт - вом
 сіо - ша са - як - бу то - ді - тва, przytłu - тніе і ше - реи біт - тє - роі

cresc.

f appassionato

тре - пет бу - дят сно - ва... Мол - ви е - ще мне,
 шу - во - ти - ја дрє - шче... Mów do mnie je - szcze,

f appassionato

allarg. al fine

мол - ви хо - ть сло - во!
 mów do mnie je - szcze...

ДУША СКОРБИТ СМЕРТЕЛЬНО... SMUTNA JEST DUSZA MOJA...

Слова К. ТЕТМАЙЕРА
Stowa K. TETMAJERA

Op. 1, № 6

Lento $\text{♩} = 66$

mf

Мне тя_же_ло, ду_ша скор_бит смер_тель_но,
Smu_tna jest ду_ша мо_ја еѣ до ѣмле_ри,

cresc.

по_ра бы кон_чить стран_сти_е зем_но_е; пусть на_до мно_ю
о_ри_зозат ре_се, niech się co chce dzie_je, już mi oświe_śca

cresc.

вихрь шумит метель_ный, из_гнал на_деж_ды из серд_ца дав_но я.
mól - gu nie przewier_ci, boż już nie wy_gnął do zezę - ty na_dzie_je.

Più mosso

mf

И вот стою, как во сне, я над ур - ной,
I o - to sto - ją mi - łość - sy jak we śnie,

mf *p* (4)

Tempo I

mf

над пра - хом грех мо - их, в тоске бесцель - ной; я их сгу - бил так
nad w - gna grzechów tych ro - zbi - tą w świer - ci, a żem ja, strą - cił

mf

molto dim. *pp*

ра - но в жизни бур - ной, и по - то - му ду - ша скор - бит смер - тель - но -
mi - ślat w prochtak woze - śnie, smutna jest dusza mo - ja aż do śmie - roci.

f *molto dim.* *f* [sub.]

Июль - август 1896 г.

В СИЯНЬЕ ЛУЧНОМ..

ŚPI W BLASKACH NOCY..

41

Слова Г. ГЕЙНЕ

Польский текст М. Копонницкой

Stowa H. HEINEGO

Tłumaczenie M. Koponickiej

Op. 3, № 4

Allegro 4/4 = 78

В си - янь - е лу - ном
Im Mon - den - glan - ze
Śpi w bia - skach no - cy

мо - ре спит, чуть слыш, но плещут вол - ны, а серд - це сно - ва
ruht das Meer, die Wo - gen mur - meln lei - se; mir wird das Herz so
mo - reka toni, le - ciu - chno sze - mka, fa - le, a maie na se - ren

мне то - мит рас - сказ, пе - ча - ли пол - ный: здесь, в мо - ре, во - лей
bang und schwer, ich denk' der al - ten Wei - se, der al - ten Wei - se,
cię - żko tak, wspo - mi - nam da - wne za - le. I o - we wie - ści

злой судь - бы го - род на - шел мо - ги - лу, и высь летят со
die uns ringt von den ver - lor - nen Städ - ten, wo aus dem Meer - gen -
da - wnych lat, miast za - to - pio - nych je - ki; i ze dwa me - rze

a tempo

ДВА МОЛЬ_БЫ Е НЕ_РЕЗВОН У_НЫ_ЛЫЙ. Но ТЩЕТ_НО СКОРБНЫЙ
 - grun - de klingt Glockenge_läut und Re - ten. Das Läu - ten und das
 sty - szew nos mo - dty i dżwo - nów dźwię - ki. A - le nie ssa_wia,

Э - ТОТ СВОН ТИ_ХУ_Ю НОЧЬ ТРЕ_ВО_ЖИТ: ЧТО РОК У_НЕС ВО
 Be - ten, wist, wird nicht den Städ - ten from - men, denn was ein mal be -
 miast tych już mo - dty i dżwo - nów bi - cia, do to, co raz chwy.

mf rit. a tempo

ТЬМУ ВРЕ_МЕН, ТО ВНОВЬ О_ЖИТЬ НЕ СМО_ЖЕТ.
 - gra - ben ist, das kann nicht wie - der kom - men.
 - ci - ta śmierć, nie wró - ci się do ży - cia.

poco rit.

ПРЕД ВЕЧНОЙ НОЧЬЮ... PRZED NOCĄ WIECZNA...

Слова З. КРАСИНСКОГО
Stowa Z. KRASIŃSKIEGO

Andante con anima $\text{♩} = 76$

mp

Пред вечной но . чью, как пе . сню надеж . ды,
Przed no . cą, wie . czna niech głos twój u . sły . sze,

mp ————— *mf*

p ————— *mf*

у . слы . шу го . лос я твой на мгно . ве . нье, и в ти . шине, сквозь
jak pociś na . dzie . iw go . dzi . nie ko . na . nia, a mo . że wie . dzę

p ————— *mf*

f ————— *pp poco a poco cresc.*

со . мну . тые веж . ды, роб . ко блес . нет мне ме . сяд вос . кре . се . нья.
po . nad gro . by ci . sze wej . dzie mi bla . dy księ . żyć i mar . twych . usta . nia.

f ————— *pp poco a poco cresc.*

a tempo, ma più mosso

poco a poco cresc.

А ес_де с_пла - чен на мерт - вы_е о - чи
 А je - ští, pta - озао, на zga - stych áre - ni - саш

ты мне воз_ло - жишь тре_пет_ны_е ру_ки,
 zto - żyez jak kwia - ty two - je ci - che rą - ce,

Tempo I

ff molto dim.

сто мол_ней всых_нут над гро_бом сред_но_чи, солн_це бес_смерть_я да_
 grób spto - nie o - gniem i w stw óty - ska - wi - саш ztoко nie śmier - tel - nych ob -

dim.

pp

-ря мне за му_ки.
 - le - ja, mnie wień - се.

Lento con duolo

Ноябрь 1896 г.

НЕ ПЛАЧЬ НАДО МНОЮ... NIE PŁACZ NADE MNA...

Слова Я. ИВАНЬСКОГО
Słowa J. IWAŃSKIEGO

Op. 3, № 7

Moderato

p

Пла - кать не на - до, мой друг, на - до мно - ю,
Nie płacz na - de mnie, kró - le - wie ma - że - ta,

ес - ли объ - ед я без - мер - ной тоо - ко - ю, ес - ли ду - ша све - ту
cho - ciałe się po - cie - rzyć, prze - ży - cie - la te - kno - ta; cho - ciałe się w me - dy - cy - nie

mf *p* *rit.*

соли - ца не ра - да, пла - кать не на - до!
sma - tka, i cze - sto, nie płacz na - de mnie!

p

Пла - кать не на - до, пусть го - достей чи - стый
 Nie płacz na - de ma, niech i ma - giej go - dzi - nie

в грудь ме ре - ко - ю льет - ся се - реб - ри - стой; серд - цу вер - ни и по -
 dźwięk two - go gło - si sły - sty ki mié pty - nie, zrzucił two - go se - reate -

organo.

f *rit.* *a tempo*

кой, и от - ра - ду, пла - кать не на - до!
 skno - te, da - re - тна, nie płacz na - de тна!

24 ноября 1896 г.

ЗАЧАРОВАННАЯ ПРИНЦЕССА ZACZAROWANA KRÓLEWNA

47.1

Слова А. АСНЫКА

Stowa A. ASNYKA

Moderato $\text{♩} = 66$ rit.

pp *p* *f*

Andante con moto $\text{♩} = 48$ *p*

Спит бес-про-буд - но прин-
 За - ча - ро - ва - на кро́-

p *pp*

- цес - са, сме - жив над лют - ней о - чи,
 - ле - шна w mi - rto - wym la - sku drze - miej;

p *mf* *p*

спит в са-мой ча - ще ле - са во мра - ке веч - ной но - чи.
 u nój jej lu - tnia śpie - wna zsi - ne - ta się na zie - mię.

p *mf* *p*

un poco string. e dim.

mf

Più mosso

P mezza voce

Дрем-летв у стах е-е пе - сна, чуть-чуть дро-жат рес-ни - цы,
 Nie-do-koń-czo - na pio-sne - czka u - śmie-chem łśni na twa - rzy;

p

una corda

rit.

слов-но ей сон чу - дес - ный в э-то мгновень - е снит - ся.
 drza, je-szcze je-j u - ste - czka - o szumie-go-zko - sznuta ta - rzy.

Moderato assai

mf

Снит - оя ей ры - царь мо - гу - чий, что
 Ма - rzy o je - днут rzy - се - rzy, ze

sf *mf*

cresc.

к ней спе-шит в объ-ять - я, прой-дет он лес дре-
 i - даe przez o - бня - ту, do stóp jej tu przg-

cresc. *f* poco a poco *cresc.*

- му - чий и сна пре - рвет за -
 - bie - zy i prze - rwie sen za -

- кля - тьe.
 - kle - zy.

p
 Ho
 Lecz

molto dim.

Andante con moto ♩ = 48

ры-царь бо - рол - ся тшет - но в дуб ра - вес си - лой
 ry - cerz, so wa - lczył dla niej, ten me - stwo swe prze-

pp

mf poco a poco dim.
 зло - ю, со - шел ст ро - пы за - вет - ной... и хлад - ной
 - se - niat - za - błą - kał się w o - tchła - ni... i zwa - tpił...

mf poco a poco dim.

pp
 стал ска - ло ю.
 i ska - mie - niat.

pp

mf *p*

МНОГО СЛАВНЫХ ПЕСЕН СЛЫШАЛ... NAJPIĘKNIEJSZE PIOSNKI...

51

Слова А. АСНЫКА
Słowa A. ASNYKA

Op. 4

Allegretto

rit.

a tempo

mp

Мно - го сла - в - ных пе - сен слы - шал я из уст мо - ей го - губ - ки,
Naj - pię - kniej - szych to - ich pio - snek na - uczy - ła mnie dzie - że - cka,

mp *cresc.*

mf

стал и сам пев - цом я зна - тым, власть е - е це -
mi - strzem bo - wiem by - ty dla mnie har - mo - nij - ne

mf

p *mf*

- лу - я в губ - ки. Ах, я пом - ню, губ - ки э - ти бы - ли петь все -
jej i - ste - cka. Te i - ste - cka brzmiały za - wsze ja - ką pio - sńka.

p *mf*

-гда го - то - вы; пе - ливзо - ры и у - лыб - ки, каж - дый вдох был
świe - ża, no - wa; ka - żdy i - śmiech był me - lo - dia, śpie - wem by - to

пе - сней но - вой, пе - ливзо - ры и у - лыб - ки, вдох был пе - сней
ka - żde sto - wo, ka - żdy i - śmiech był me - lo - dia, śpie - wem ka - żde

но - вой.
 сто - во.

mf

Всё, что я в мечтах делал,
 Wszystko, o czym kiedyś myślałem,

mf

всё, о чём вёды халуды,
 wszystko o czym kiedyś myślałem

p

Крадвой, мне в очках
 nie widzę, od okularów

cresc.

е свёркала и звёздное
 się świeciła i gwiazdowe

f

в пе - сне, в пе - сне
w sto - dkiej, sto - dkiej

foroso.

ff *rit. f*

слад кой, зве_не_ло в пе - сне
pie - śni, pty-ne-to w sto - dkiej

ff *sf* *f*

Tempo I (Allegretto)

poco rit.

слад кой.
pie - śni.

sf

tr *a tempo*

И когда, сней ря - дом си - дя, я глядел вли - цо род - но - е,
Więc mnie za_wsze, przy jej bo - ки, wra - trzo, ne - go w jej o - bli - cze,

tr

mf

весь во вла-сти чар волшеб-ных, сам не знал я, что со мно-ю.
 ko - ty - sa - ty śpie - wne ta - rty, oza - ro_dziej_skich brzmień sto - dy - sze.

mf

f

Что я слу-хом не до-слышал, что не смог про-честь гла-за-ми,
 Oze - gotu - chem nie do - sty - szat, sze - got wzro - kiem nie do - czy - tat,

f

p

то се-ви-чьих уст виш-не-вых я спе-шил до-быть гу-
 tom xi - ste - czek ko - ra - lo - wuch sam u - sta - mi sły - mi

p

f

- ба-ми.
 chwytat.

f

ПОД РАКИТОЙ

POD JAWOREM

Слова народные

Stewa pieśni ludowej z okolicy Włoszczowej

Andante semplice

p

Что грустишь, дивчи_на,
Ске_гож ты, dzie_wozy_но,

mf *p*

под ра - ки - той сто - я? Пря_чешь_ся ль от вет - ра
pod ja - wo - ret sto - iez? Ску сиє, sto - нсе ра - li,

иль бо_ишь_ся зно - я?
czy sie_wia_tfu bo - iez?

p *f* *sf*

mf Не бо - юсь я зно - я, мне не стра - шен ве - тер,-
Sto - ŋce mie, nie ra - li, *wia - tru sie, nie bo - ja;*

mf *p*

тяж - ко мне без дру - га жить на бе - лом све - те,
nie tam ja chto - rzy - nu, *smi - tne ży - cie to - je,*

f

mf мне без ми - ла дру - га тяж - ко жить на
nie tam ja chto - rzy - nu, *smi - tne ży - cie*

f

rit. *a tempo*
 све - те! те!
 то - je!

mf *cho*

21 октября 1898 г.

СОДЕРЖАНИЕ
SPIS PIEŚNI

Предисловие	3
Май придет...	5
<i>Z nową wiosną...</i>	
Друг мой, не верь...	8
<i>O, nie wierz...</i>	
Опечаленной	10
<i>Zasmuconej</i>	
Часто, когда я в полусне мечтаю...	12
<i>Czasem, gdy długo...</i>	
Из «Эротических песен»	15
<i>Z erotyków</i>	
Туда, где светятся звезды...	16
<i>Skąd pierwsze gwiazdy...</i>	
На снегу	18
<i>Na śniegu</i>	
Разочарование	21
<i>Zawód</i>	
На спокойном, темном море...	24
<i>Na spokojnym, ciemnym morzu...</i>	
Бродят то полев...	26
<i>Idzie na pola</i>	
Ржавые листья	28
<i>Rdzawe liście strząsa z drzew</i>	
По морскому вольному простору...	30
<i>Po szerokim, po szerokim morzu...</i>	
В ночном молчанье...	32
<i>W wieczorną ciszę...</i>	
Я помню ясно те золотые дни...	35
<i>Pamiętam ciche, jasne, złote dni...</i>	
Молви еще мне...	37
<i>Mów do mnie jeszcze...</i>	
Душа скорбит смертельно...	39
<i>Smutna jest dusza moja...</i>	
В сиянье лунном...	41
<i>Spi w blaskach nocy...</i>	
Пред вечной ночью...	43
<i>Przed nocą wieczną...</i>	
Не плачь надо мною...	45
<i>Nie płacz nade mną...</i>	
Зачарованная принцесса	47
<i>Zaczarowana królewna</i>	
Много славных песен слышал...	51
<i>Najpiękniejsze piosnki...</i>	
Под раkitой	56
<i>Pod jaworem</i>	

ВЫШЛА И ВЫХОДИТ ИЗ ПЕЧАТИ

Вокальная концертно-педагогическая литература

СБОРНИКИ АРИЙ, РОМАНСОВ, ПЕСЕН

- Адмони И.** «Музыка». Вокальный цикл для меццо-сопрано и баритона
- Алябьев А.** Романсы и песни. Полное собрание в четырех томах. Т. III
- Арии зарубежных композиторов для лирического и лирико-колоратурного сопрано.** Тетр. I
- Арии из опер и кантат советских композиторов для высокого голоса**
- Арии, романсы и песни из репертуара И. Архиповой для меццо-сопрано**
- Арии, романсы и песни из репертуара И. Козловского для тенора**
- Арии, романсы и песни из репертуара Е. Степановой для сопрано**
- Архимандритов Б.** «Дневник». Вокальный цикл для баритона
- Бах И. С.** Избранные арии для сопрано
- Беллини В.** Арии из опер для сопрано
- Бортнянский Д.** Романсы и песни
- Вайнберг М.** «Баюкая ребенка». Вокальный цикл на стихи Габриэлы Мистраль для сопрано
- Варламов А.** Романсы и песни. Полное собрание в четырех томах. Т. IV
- «Волга-матушка река».** Русские народные песни
- Голубев Е.** Три стихотворения С. Городецкого. Вокальный цикл для баса
- Григ Э.** Избранные песни
- Губайдулина С.** «Фацелия». Вокальный цикл на слова М. Пришвина для высокого голоса
- Даргомыжский А.** Избранные романсы и песни
- Дебюсси К.** Избранные романсы
- Дога Е.** «Здесь Родина наша». Пять песен на стихи молдавских поэтов
- Карлович М.** Песни
- Копленд А.** Избранные песни
- Малер Г.** Избранные песни
- Мийо Д.** Избранные вокальные сочинения
- Мусоргский М.** Романсы и песни. В двух томах. Т. I
- Перголези Д.** Кантаты. Переложение А. Майкапара
- Половинкин Л.** Избранные романсы
- Прокофьев С.** Вокальные сочинения. В двух томах. Т. II
- Римский-Корсаков Н.** Избранные арии из опер для меццо-сопрано
- Романсы и песни композиторов Грузии**
- Романсы и песни композиторов Киргизии**
- Романсы и песни советских композиторов**
- Романсы советских композиторов на стихи А. Пушкина**
- Солодухо Я.** «Зеркало души». Вокальный цикл на стихи Н. Рыленкова для баритона
- Старинные русские романсы**
- «Тень твоей улыбки».** Лирические баллады и песни американских композиторов
- «Умчались года...».** Старинные романсы
- Фалья М.** Вокальные произведения
- Чайковский П.** Избранные романсы для высокого голоса
- Чалаев Ш.** «Зеленые косы грусти». Вокальный цикл на слова Адалло для баса
- Шапорин Ю.** Избранные романсы
- Шостакович Д.** Вокальные сочинения. 3-е изд. доп.
- Шуберт Ф.** Избранные песни. В шести томах. Т. II

Вышедшие из печати издания можно приобрести в магазинах, распространяющих музыкальную литературу. На ноты и книги по музыке, готовящиеся к выпуску, эти магазины принимают предварительные заказы.

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА»